

04/2012 - 7314733


MALOSSI

- ITALIANO**
- Montare gli ingranaggi come indicato nell'istruzione allegata
 - Utilizzare il dado ribassato fornito nel kit per serrare la campana frizione
 - Montare l'oring nella cava dell'albero

- ENGLISH**
- Install gears as shown in the attached instructions.
 - Use the low profile nut, supplied with the kit, to fasten the clutch bell.
 - Install O-Ring in its groove on the gear shaft.

- FRANÇAIS**
- Monter les engrenages comme indiqués dans les instructions en annexe.
 - Utiliser la vis rabaissée fournie dans le kit pour serrer la cloche d'embrayage.
 - Monter l'oring dans la rainure de l'arbre.

- DEUTSCH**
- Die Zahnräder sind, wie auf den Beispielbildern zu sehen, zu montieren.
 - Die Flachmutter wird zur Fixierung der Kupplungsglocke verwendet.
 - Der beiliegende O-Ring ist in die vorgesehene Nut der Primärwelle zu montieren.

- ESPAÑOL**
- Los engranajes como se inidica en las instrucciones adjuntas.
 - Utilizar la tuerca rebajada suministrada con el kit para apretar la campana de embrague.
 - Montar el retén en la ranura del cigüeñal.

MBK NITRO 50 2T LC
YAMAHA AEROX 50 2T LC euro 0-1-2



ITALIANO

Preparazione carter

- Praticare un foro \varnothing 10 mm sul carter originale (Fig. 1 – part. A) centrandolo rispetto alla sede (Fig. 1 – part.B)

ENGLISH

Crankcase Cover Preparation

- Drill a \varnothing 10 mm hole in the original crankcase cover (Fig. 1 – part. A) centring the hole in the recess as shown (Fig. 1 – part.B)

FRANÇAIS

Préparation du carter

- Forer un trou de 10mm sur le carter d'origine (Fig. 1 – part. A) en le centrant par rapport au support (Fig. 1 – part. B)

DEUTSCH

Arbeiten an der Variatorabdeckung

- Die Variatorabdeckung muss wie auf Bild 1 (Abb. 1 – Pos. A) zu sehen, mit einem \varnothing 10mm Bohrer, zentral durchbohrt werden.

ESPAÑOL

Preparación del cárter

- Hacer un orificio de diámetro 10 mm en el cárter original (Fig. 1 – part. A) centrándolo respecto al alojamiento (Fig.1 – part.B).

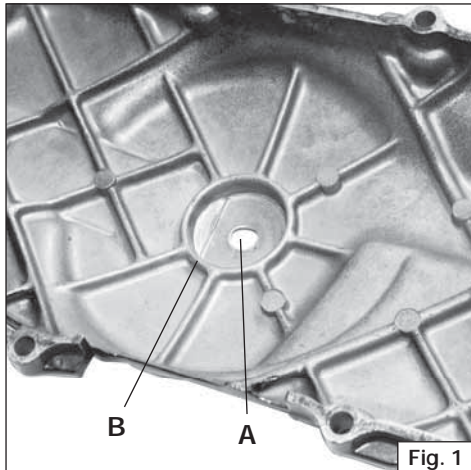


Fig. 1

ITALIANO

- Applicare della pasta siliconica sul fondo del carter, come indicato in **Fig. 2**
- Alloggiare il cuscinetto nel porta cuscinetto (**Fig. 3**) e inserirlo nell'apposita sede (**Fig. 4**)

ENGLISH

- Apply silicone to the recess of the crankcase cover, as shown in **Fig. 2**
- Press bearing into the bearing holder and place into the cover recess (**Fig. 4**)

FRANÇAIS

- Appliquer de la pâte siliconnée sur le fond du carter comme indiqué en **Fig. 2**.
- Mettre le roulement sur le porte roulement (**Fig. 3**) et l'insérer dans l'endroit prévu (**Fig. 4**)

DEUTSCH

- Tragen Sie hitzeverträgliches Silikon an der vorgesehenen Stelle (**Abb. 2**) der Variatorabdeckung auf.
- Setzen Sie das Lager in die spezielle Lagerbuchse und pressen anschließend beides zusammen in das Silikon (**Abb. 4**).

ESPAÑOL

- Aplicar la pasta de sílica en el fondo del cárter tal y cómo se indica en la **Fig. 2**.
- Alojarse el cojinete en el porta cojinete (**Fig. 3**) e insertarlo en el alojamiento indicado (**Fig. 4**).

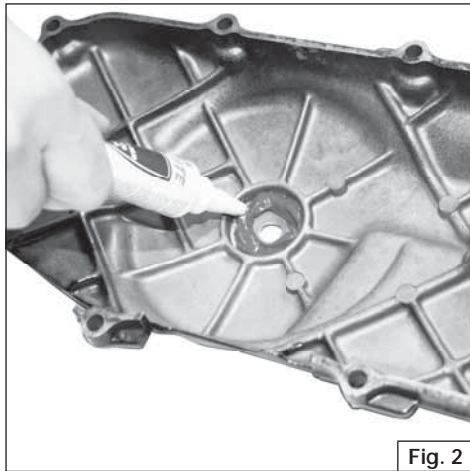


Fig. 2

ITALIANO

Attenzione: il porta cuscinetto deve essere fasato seguendo lo smusso presente nell'alloggiamento del carter

- Montare il dado senza serrarlo per poter permettere un successivo

ENGLISH

Attention: Align the straight section of the bearing holder with the straight section of the cover's recess.

- Partially tighten the nut to later tighten completely as to achieve a perfect

FRANÇAIS

Attention : le porte roulement doit être introduit suivant l'arrête cassée présente sur le carter

- Monter la vis sans la serrer afin de permettre ultérieurement un centrage

DEUTSCH

Achtung: Die Lagerbuchse inkl. Lager müssen bündig mit der inneren Gusskante der Variatorabdeckung abschließen.

- Vor Montage der Variatorabdeckung die Mutter der Lagerbuchse von außen leicht fixieren. Dies garantiert einen zentralen Sitz der

ESPAÑOL

Atención: el porta cojinete debe ser puesto en fase siguiendo el bisel del alojamiento del cárter.

- Montar la tuerca sin apretarla para permitir posteriormente un centrado



Fig. 3

ITALIANO

perfetto centraggio del supporto sul carter

- Montare il coperchio carter nel motore serrando tutte le viti perimetrali
- Tenendo fasato il porta cuscinetto, serrare il dado esterno (Fig. 5)

ENGLISH

centring of the bearing on the cover.

- Install the crankcase cover and tighten all the screws.
- Tighten completely the bearing holder nut while maintaining its alignment (Fig. 5)

FRANÇAIS

parfait du support carter.

- Monter le couvercle carter dans le moteur en serrant toutes les vis périmétrique.
- Serrer les vis externes en tenant fermement le porte roulement (Fig. 5).

DEUTSCH

Lagerbuchse.

- Variatorabdeckung montieren und Schrauben anziehen.
- Jetzt ist die Variatorabdeckung montiert und ausgerichtet. Nun endgültig die Mutter der Lagerbuchse festziehen (Abb.5).

ESPAÑOL

perfecto del soporte en el cárter.

- Montar la tapa del cárter en el motor apretando todos los tornillos perimetrales.
- Teniendo puesto en fase el porta cojinete , apretar la tuerca externa (Fig. 5).

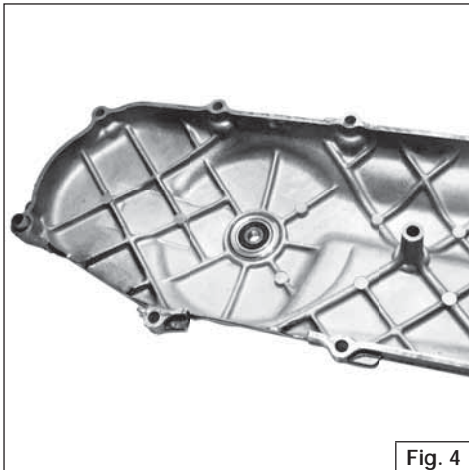


Fig. 4

ITALIANO

Nota:
montabile solo su carter originale Yamaha - Minarelli
versione Aerox - Nitro

ENGLISH

Note:
only applicable for Yamaha - Minarelli version Aerox - Nitro
original crankcases

FRANÇAIS

Note :
montrable seulement sur des carters d'origine Yamaha - Minarelli
version Aerox - Nitro

DEUTSCH

Hinweis:
nur Verwendbar für YAMAHA Aerox/MBK Nitro Variatorabdeckungen.

ESPAÑOL

Nota :
Montable únicamente en cárter original Yamaha - Minarelli
modelo Aerox Nitro

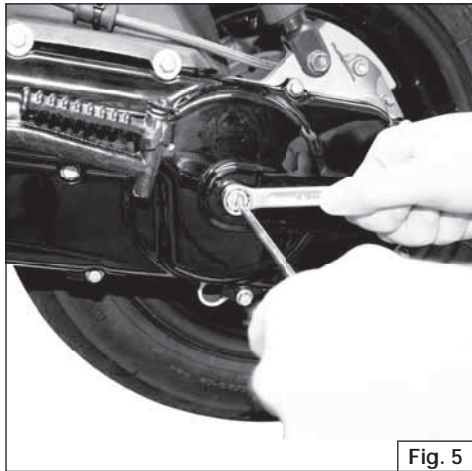


Fig. 5